

Porównanie tłumaczeń II Kronik 4:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Salomon wykonał wszystkich tych przyborów tak bardzo wiele, że nie dałoby się obliczyć wagi (zużytej na nie) miedzi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Salomon wykonał wszystkich tych przyborów tak wiele, że trudno byłoby policzyć wagę zużytego brązu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Salomon sporządził więc wszystkie te naczynia w tak wielkiej liczbie, że nie można było obliczyć wagi brązu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak nasprawał Salomon naczynia tego wszystkiego bardzo wiele, tak iż wagi miedzi nie dochodzono.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A było mnóstwo naczynia niezliczone, tak iż wagi miedzi nie wiedziano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sprawił zaś Salomon wszystkich tych naczyń takie mnóstwo, iż nie można było obliczyć wagi brązu, z którego je wykonano.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wszystkich tych przyborów kazał król sporządzić wielkie mnóstwo, tak iż wagi spiżu nie dałoby się obliczyć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A sporządził Salomon bardzo dużo wszystkich tych naczyń, tak że waga brązu pozostała niesprawdzona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Salomon sporządził tak wiele przedmiotów, że ilość brązu użytego do ich wykonania była wprost nie do określenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A sporządził Salomon owych naczyń tak wiele, że nie badano wagi spiżu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Соломон зробив весь цей посуд - дуже багато, бо не було ваги міді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Salomon wyprodukował bardzo wiele tego wszystkiego naczynia, tak, że nie ustalano wagi miedzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uczył Salomon bardzo dużo wszystkich tych sprzętów, wagi miedzi bowiem nie ustalono.